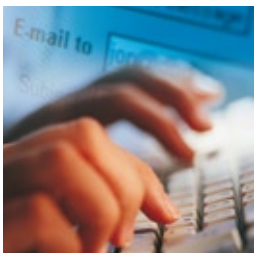
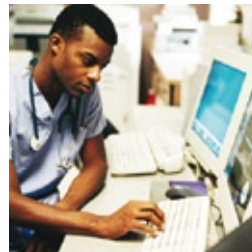
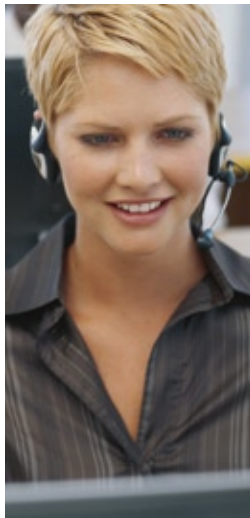


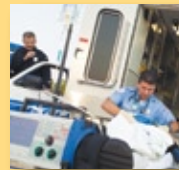
Wenn die Verfügbarkeit von Lösungen wichtig ist, kommt Stratus ins Spiel.

Wir erfüllen den Bedarf an absoluter Verfügbarkeit für traditionelle und virtualisierte Geschäftsumgebungen.



Absolute Verfügbarkeit

n. Erfüllt ein ganzes Spektrum an IT Verfügbarkeitsbedürfnissen und sorgt dafür, dass wichtige geschäftliche Transaktionen für den Anwender zur rechten Zeit am rechten Ort zugänglich sind. Bezieht sich auf eine Auswahl an IT Lösungen für kontinuierliche Verfügbarkeit und Hochverfügbarkeit, die für Unternehmen konzipiert wurden und 24x7, 8x5 o. ä. in Betrieb sind. Für kleine und große geschäftliche Unternehmen/Firmen. Für zentrale und dezentrale EDV. Für traditionelle und virtualisierte Umgebungen. Bietet jeder Branche bleibende Vorteile.



domain expertise

[dō-mān' ek'spər-tēz'] *n.* Wissen oder Aktivitäten in einem Geschäftsbereich in Verbindung mit den Fertigkeiten und Ressourcen von Experten.

Stratus steht für Verfügbarkeit: The Availability Company®.

Nur eine Mission. Seit mehr als 28 Jahren.



Wahrung von Business Continuity im gesamten Unternehmen

Weltweit tätige Unternehmen haben die anspruchsvollsten EDV-Umgebungen – das Geschäft steht nie still und es bleibt einfach keine Zeit für Ausfälle. Seit 1980 können Unternehmen auf der ganzen Welt durch Produkte und Leistungen von Stratus® höchste Verfügbarkeit für wichtige Geschäftsaktionen und kritische Daten erreichen und halten. Sobald Sie Ihre Kreditkarte benutzen, am Geld-

automaten abheben, Anrufe tätigen, Reservierungen vornehmen oder ein verschriebenes Medikament einnehmen, nutzen Sie die Lösungen von Stratus.

Seit Jahren setzt Stratus den Gold-Standard für technologische Innovationen und Uptime. Wir setzen gerne unser Fachwissen für Ihren Geschäftserfolg ein.

Konzeption von Technologien und Leistungen zur Vermeidung von Ausfallzeiten und Datenverlusten

Stratus beseitigt die Komplexität und die verdeckten Kosten anderer IT Lösungen, die nicht von Grund auf für Fehlervermeidung und Bedienungsfreundlichkeit konzipiert wurden.

Während Ihnen manche Hersteller nach einem Ausfall nur bei der Wiederherstellung helfen, sind die Lösungen von Stratus so konzipiert, dass Ausfallzeiten und Datenverlust von vornherein vermieden werden. Vom Entwurf über die Produktion bis zum Einsatz: Ausfallvermeidung wurde von uns in Hardware, Software und Servicelösungen integriert. Und alles im Hinblick auf einen einfachen Betrieb für die Anwender. Unabhängig davon, welches Produkt von Stratus Sie auswählen, dieser deutliche Unterschied garantiert Ihnen zahlreiche Vorteile.

Die Hochverfügbarkeits- und Virtualisierungsoftware Avance™ von Stratus

- Eine Uptime jenseits von "four nines" (99,99%) mit integrierter Virtualisierung für KMU und externe Standorte mit einem Minimum an IT Personal.

Die fehlertoleranten ftServer-Systeme

- Eine Uptime von "six nines" (99,9999%) — d.h. weniger als 32 Sekunden Ausfallzeit im Jahr — für traditionelle und virtualisierte ein-satzkritische Umgebungen.

Einsatzkritischer Rund-um-die-Uhr-Service (24x7)

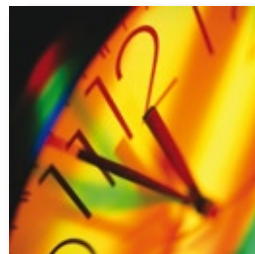
- Ganzheitliches Portfolio an IT Leistungen zur Sicherstellung von durchgängiger Leistung und SLAs jenseits von "five nines" (99,999%).

Virtualisierung und Zuverlässigkeit

- Durch die Avance-Software von Stratus mit integrierter Virtualisierung und ftServer-Lösungen auf Basis von VMware können Sie alle Vorzüge der Virtualisierung wirksam einsetzen — ohne erhöhte Komplexität, ungeplante Ausfallzeiten und den Verlust geschäftskritischer Daten zu riskieren.

Vorteile, auf die Sie sich verlassen können.

Unsere IT Produkte und Leistungen für absolute Verfügbarkeit sind hinsichtlich Uptime und Zuverlässigkeit unübertroffen. Sie sind außerdem hoch automatisiert, wodurch der Bedarf an menschlichem Eingreifen minimiert, schneller Einsatz erleichtert und einfache Handhabung sowie Nutzbarkeit online möglich wird. Sie profitieren von umfassenden durchgängigen Lösungen mit deutlichen finanziellen Vorteilen.



**Absolute
Verfügbarkeit**



**Einfacher
Betrieb**



**Finanzielle
Vorteile**

Durch uns können Sie auf Verfügbarkeit nicht nur zugreifen, durch uns wird sie einfach und erschwinglich. Vorteile für jedes Unternehmen.

Finanzinstitute verlassen sich auf Stratus bei der Bereitstellung von Multi-Channel-Service.

8 der **10**
weltweit füh-
renden Banken
verlassen
sich auf
Stratus

Bei den größten Finanzinstituten unterstützen die Continuous-Availability-Server von Stratus die einsatzkritischen Anwendungen, die diesen Markt rund um die Uhr (24x7x365) antreiben und die Einführungszeit für neue Leistungen verkürzen, die Kosten pro Transaktion senken und einsatzkritischen „Managed Service“ zur Sicherstellung durchgängiger Verfügbarkeit bereitstellen.

In der Zwischenzeit versorgt Avance HA von Stratus mit eingebetteter Virtualisierung örtliche Banken und Zweigstellen mit höherer Verfügbarkeit. Bankkunden kommen so in den Genuss von schnellem, zuverlässigem Service, der sich wiederum in erhöhter Kundenzufriedenheit und gestiegenem Einkommen bei der Bank niederschlägt.

Privatkundengeschäft

- Geldautomaten
- Elektronische Zahlungen
- Online Banking
- Filialbankensystem
- Callcenter
- Elektronischer Zahlungsverkehr (Electronic Funds Transfer (EFT))
- Fraud Management

Firmenkundengeschäft

- Gelddisposition
- Zahlungsverkehr
- SWIFT

Kapitalmärkte

- Auftragsabwicklung
- Elektronischer Handel
- Marktdatensysteme



Count On Stratus™



Hersteller verlassen sich auf Stratus beim Schutz von integrierten Echtzeit-, Betriebsstätten- und Supply-Chain-Umgebungen.

Stratus stellt die wichtigsten Bestandteile bereit, die die heutige IT Infrastruktur in Betriebsstätten verändern: Fehlertolerante Server und Speicher, Hochverfügbarkeitssoftware auf x86 Servern, Lifecycle-Management und Virtualisierungsoptionen erfüllen die Anforderungen von einsatzkritischen sowie HA Anwendungsumgebungen. Verlassen Sie sich bei IT Lösungen für kontinuierliche Verfügbarkeit und Hochverfügbarkeit zur Maximierung von Uptime, Steigerung der Produktivität und Senkung von Kosten und Komplexität integrierter Produktionsumgebungen auf Stratus.

Praktische Anwendungsgebiete

- Fertigungssteuerungssysteme (Manufacturing Execution Systems (MES))
- Ressourcenplanung für Unternehmen (Enterprise Resource Planning (ERP))
- Electronic-Batch-Record-Systeme (EBR)
- Aufsichtsfunktion und Datenerfassung (Supervisory Control And Data Acquisition (SCADA))
- Identifizierung durch Elektromagnetische Wellen (Radio Frequency Identification (RFID))
- Lieferkettenverwaltung und -ausführung (Supply Chain Management and Execution (SCE))
- Anwendungsintegration für Unternehmen (Enterprise Application Integration (EAI))
- Elektronischer Datenaustausch (Electronic Data Interchange (EDI))
- Lager- und Bestandsverwaltung (Warehouse and Inventory Management (WMS))
- Produktlebenszyklusmanagement (Product Lifecycle Management (PLM))
- Vermögensverwaltungssysteme (Asset Management Systeme (AMS))
- Zertifiziert für die SAP® NetWeaver® -Plattform

12 der **15**
führenden
Pharma-
unternehmen
verlassen sich
auf Stratus

Zur Verbesserung von Patientenversorgung, Sicherheit und Betrieb verlassen sich Gesundheitsversorger auf Stratus.

Krankenhäuser, Ambulanzen und Arztpraxen verlassen sich auf Stratus

Server auf medizinischem Niveau und der ftScalable-Speicher von Stratus stellen Zugriff in Echtzeit rund um die Uhr (24x7) auf Klinikanwendungen und Patientendaten sicher und bieten Kapazität, Bandbreite und Geschwindigkeit für Clinical Imaging und Krankenhausinformationssysteme. Kunden, die VMware® Infrastructure 3 nutzen, können alle Vorteile aus der Virtualisierung ziehen – weniger Server, weniger Platzbedarf, geringere Energiekosten – ohne auf Continuous IT Availability zu verzichten, die von großen, überkritischen Gesundheitsversorgern benötigt wird.

Die Avance-Software von Stratus bietet Kliniken und Arztpraxen eine erschwingliche Lösung zur Konsolidierung des Betriebs auf einer Hochverfügbarkeitsgrundlage, mit der die Patientenversorgung verbessert, die Effektivität erhöht und Kosten gesenkt werden. Die Kombination von Verfügbarkeit jenseits von 99,99% mit integrierter Virtualisierung stellt eine hoch automatisierte Lösung dar die, auf x86 Servern betrieben wird und die ohne besondere Schulung einfach installiert und verwaltet werden kann.

lisierung stellt eine hoch automatisierte Lösung dar die, auf x86 Servern betrieben wird und die ohne besondere Schulung einfach installiert und verwaltet werden kann.

Lösungen im Gesundheitsbereich

- Klinische Nebenanwendungen z.B. Labor
- Elektronische Krankenakte (EKA)
- Ressourcenplanung für Unternehmen (Enterprise Resource Planning (ERP))
- Systeme zur Verwaltung von Leistungen und Finanzen
- Krankenhausinformationssysteme (KIS)
- Übersetzung von IPv4 nach IPv6
- Laborautomatisierung
- Bildarchivierungs- und Kommunikationssystem (Picture Archiving & Communications System (PACS))
- Telemedizin



Count On Stratus™



Die öffentliche Sicherheit und Regierungsorganisationen vertrauen auf Stratus, wenn Leben und Eigentum auf dem Spiel stehen.

Die unvergleichliche Zuverlässigkeit der fehlertoleranten Lösungen von Stratus sorgt für Zugang zu Echtzeitinformationen und gleichmäßigen Schutz für Ersthelfer und für die Öffentlichkeit. Die fehlertoleranten Server von Stratus stellen auf Anhieb eine Uptime über 99,999% bereit. In Verbindung mit dem ftScalable-Speicher und dem CALM-Support sowie dem „Professional Service“ von Stratus erhalten Agenturen eine umfassende Infrastruktur, die für einen Betrieb 24x7x365 benötigt werden. Unsere Avance-Softwarelösung bietet Hochverfügbarkeit jenseits von 99,99% mit eingebauter Virtualisierung für Regierungsagenturen mit weniger kritischen dezentralen Anwendungen oder auf Abteilungsebene.

Lösungen für staatliche und öffentliche Unternehmen

- Rechnergestütztes Betriebsleitsystem (RBL) (Computer-Aided Dispatch (CAD))
- Records-Management-Systeme (RMS)
- Mobile Kommunikation
- Notruf
- Übersetzung von IPv4 nach IPv6
- Geographische Informationssysteme und Kartenabbildungen (Geographic Information Systems & Mapping (GIS))
- Leitstellen (Public Safety Answering Point (PSAP))
- Verwaltung von Gerichten und Gefängnissen
- Bilderstellung
- Automatisches Fingerabdruck Identifikationssystem (AFIS/APIS)
- Peripherieschnittstellentechnik
- Management von Fallstudien

Mehr als **900** Einrichtungen der öffentlichen Sicherheit und Regierungsagenturen vertrauen weltweit auf Stratus

Die Telekommunikation verlässt sich auf Stratus für einfache Konvergenz.

14 der 20 größten Telekommunikationsdienstleister weltweit verlassen sich auf Stratus

Innerhalb von wenigen Wochen Serviceleistungen der nächsten Generation mit voller Funktionalität ermöglichen, den Weg für einen reibungslosen Übergang auf IMS ebnen, fortschrittliche Netzwerke mit einem vertrauenswürdigen Hersteller aufbauen, das sind nur einige der Gründe, weshalb mehr als 150 Betreiber in 35 Ländern die kostengünstigen, anpassbaren und skalierbaren Lösungen von Stratus einsetzen, die seit 28 Jahren durch technologische Innovationen in der Telekommunikation und den besten Support der Branche glänzen.

Während andere Hersteller exotische und häufig ungetestete Technologien anbieten, die viel versprechen, aber meist schlaflose Nächte einbringen, liefern Stratus und seine Partner Lösungen für Ihren Seelenfrieden im Bereich der sich ständig wandelnden nächsten Generation in der Telekommunikation. Wir bieten Kunden Sorgenfreiheit, geringes Risiko und ständig verfügbare Plattformen, um zwischen Altsystemen und zukünftigem Bedarf eine Brücke zu schlagen.

Konvergente Lösungen

- VoIP-Lösungen im privaten und geschäftlichen Bereich
- Lösungen für Session Control
- Tandem International Gateway
- Triple-Play-Lösung mit kundenindividueller Rechnungslegung
- Vom Unternehmen gehostete IP-Centrex-Lösung
- Prepaid/Postpaid und Wholesale Billing
- Dienstzugang, Interworking und Brokering
- Partneranwendungen
- SS7 middleware

Qualifizierte Serviceleistungen

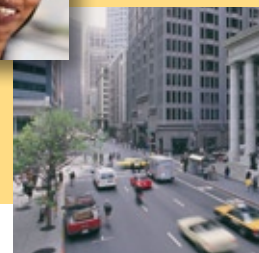
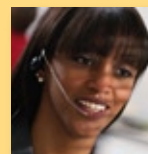
- Design, Implementierung, Umsetzung, Wartung

Server mit kontinuierlicher Verfügbarkeit

- NEBS™-konforme Server der T-Serie auf Betreiberniveau



Count On Stratus™



Unsere Kunden verlassen sich auf einsatzkritischen Service rund um die Uhr (24x7) zur Sicherstellung durchgängiger Verfügbarkeit, Einhaltung von SLAs und zur Eindämmung von Kosten.

Die Leistung eines Unternehmens hängt von mehr Dingen ab als einer einzigen Anwendung oder Technologie. Für mehrere "Neunen", z.B. 99,999%, ist es wichtig, die Kette der Leistungserbringung umfassend zu bedenken. Ob wir eine neue IT Infrastruktur entwerfen oder Schwachstellen in Ihrer aktuellen Umgebung beheben, unser Ansatz für die Lebenszyklen von IT Leistungen schafft ein Support-Modell, das genau auf die Bedürfnisse Ihres Unternehmens zugeschnitten ist. Anerkannte und bewährte Methoden der Branche und Steuerungsrichtlinien einschließlich ITIL®, COBIT®, Six Sigma® und ISO 9001 sind im Ansatz von Stratus integriert. Außerdem managen unsere PMI zertifizierten (Project Management Institute) Support-Experten für Business Continuity die Umsetzung und Lieferung, während der Follow-The-Sun-Support auf mehreren Kontinenten durch unsere Operations-Control-Center bereitgestellt wird.

Einsatzkritische Anwendungsgebiete von Stratus

- IT Infrastruktur: Evaluierung, Entwurf, Umsetzung und Test von Leistungen für durchgängige IT Verfügbarkeit.
- Störungsbehebung: Eine Lebenszyklusperspektive mit absoluten Informationen zur Behebung widriger Umstände
- Change Management: Eine Lebenszyklus-Managementmethodik zur Optimierung Ihrer IT Umgebung.
- Leistungsmanagement: Die Kombination von bewährten Verfahren und Tools für das Lebenszyklusmanagement erbringen SLA Leistung jenseits von „five nines“
- Sicherheitskontrollen: Verminderung von Risiken und invasiven Taktiken, die die IT Infrastruktur gefährden.
- Support: Durch technologiegestützte Tools und Support-Service rund um die Uhr (24x7) werden Ausfallzeiten vermieden, die Problembewegung vereinfacht und fortlaufende Wartung erleichtert.

Kunden aus jeder Branche verlassen sich auf den Service von Stratus.

Niemand liefert preisgekrönte Verfügbarkeit wie Stratus.

Unternehmen auf der ganzen Welt stellen die robusten Produkte, Serviceleistungen und branchenspezifische Lösungen an mehr Orten als je zuvor zur Sicherstellung von Business Continuity, Datenintegrität und höchste Uptime im gesamten Unternehmen auf die Probe.



Hochverfügbarkeits- & Virtualisierungssoftware Avance von Stratus: Eine kostengünstige Lösung auf x86 Servern



Die **Avance-Software** von Stratus bietet branchenweit das beste Preis-Leistungsverhältnis für Hochverfügbarkeit und Virtualisierung in einem einzigen Produkt. Ohne zusätzlichen Aufwand verwandelt die Avance-Software zwei x86 Server in eine bedienungsfreundliche HA Plattform mit einer Uptime, die „four nines“ übersteigt. Bei der Installation setzen sofort die integrierte Fehlererkennung und das Fehlermanagement ein und bewahren traditionelle und virtualisierte Anwendungen vor Ausfallzeiten und Datenverlust.

Continuous-Availability-Server™: Auf Anhieb eine Uptime jenseits von 99,999 %



ftServer® -Systeme sind für einsatzkritische Anwendungen sowie für traditionelle oder virtualisierte Umgebungen ideal. Die jüngsten Ergebnisse zeigen, dass alle installierten ftServer-Systeme eine Uptime von „six nines“ sowohl für den Server als auch das Betriebssystem liefern. Die fehlertoleranten Systeme von Stratus auf Quad-Core-Basis von Intel® bieten ein maximales Preis-Leistungsverhältnis für die Betriebssysteme von Microsoft® Windows, Red Hat® Enterprise Linux® und VMware® Infrastructure 3.

Offene AC und CO Modelle der T-Serien der ftServer auf Betreiberniveau und SINAP SS Middleware stellt Call-Session-Zuverlässigkeit für Altsysteme, konvergente und Telekomdienste auf Netzwerkbasis sicher.



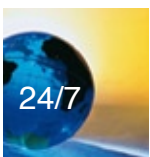
Die **Systeme der V-Serien** kombinieren die Stabilität des OpenVOS-Betriebssystems mit der Leistung der Multi-Core Intel® Xeon®-Prozessoren zu einer idealen Lösung für einsatzkritische Anwendungen bei Leistungs- oder Kapazitätsgrenzen.

Continuum®-Systeme kombinieren die HP® PA-RISC® Symmetric-Multiprocessing-Technologie mit der fehlertoleranten Architektur von Stratus für kraftvolle Leistung, garantierte Verfügbarkeit mit den Betriebssystemen OpenVOS oder Hewlett-Packard® HP-UX®.



ftScalable™ -Speicher für dedizierte, gemeinsame und vernetzte Speicheranforderungen für eine breite Auswahl an x86 Plattformen, wodurch allgemeines Speichermanagement und Rund-um-die-Uhr-Service möglich wird. Seine große Kapazität (bis zu 36 TB) und höhere Verfügbarkeit, sowie die Optimierung für leistungsorientierte Anwendungen, die I/O intensiv sind oder Datenverkehr mit hoher Bandbreite erzeugen, machen ihn zu einer idealen Alternative zu teuren Lösungen.

Einsatzkritischer Service: Lieferung von 99,999% Geschäftsfähigkeit rund um die Uhr (24x7)



Das **einsatzkritische Leistungsportfolio (24x7)** von Stratus umfasst eine Auswahl an Technologie gestützten Serviceleistungen (24x7), einschließlich umfassenden Verfügbarkeitsupports für durchgängige Multivendor-IT-Infrastruktur. Von routinemäßigen Change-Management-Verfahren bis zu Virtualisierungslösungen für SLAs für außergewöhnliche Leistung liegt unser einziger Schwerpunkt darauf, Ihnen bei der Erreichung und Erhaltung höchster Verfügbarkeit im ganzen Unternehmen zu helfen.

Wenn die Verfügbarkeit von Lösungen wichtig ist, dann kommt Stratus ins Spiel.

Stratus Technologies: The Availability Company®.

Seit mehr als 28 Jahren weltweit führend in Verfügbarkeitstechnologie und Serviceleistungen

GESCHICHTE

→ 1980: Stratus Computer, Inc. □ → 1999: Stratus Technologies

STANDORTE

→ Hauptsitz in den USA: Maynard, MA □ → weltweite Niederlassungen

UNTERNEHMENSCHWERPUNKT

- Bereitstellung von Produkten, Serviceleistungen und Lösungen für absolute Verfügbarkeit zu einem Bruchteil an Komplexität und Kosten der Wettbewerbsalternativen

MISSION DES UNTERNEHMENS

- Führender Anbieter globaler Lösungen zum Erreichen und Halten von Verfügbarkeit für wichtige IT, Geschäft und Telekommunikationsbetrieb und Daten.

AKTUELLE ERFOLGE

- Die Avance Hochverfügbarkeits- und Virtualisierungssoftware bietet das beste Preis-Leistungsverhältnis für HA und Virtualisierung in einem einzelnen Produkt (2008).
- Erster Hersteller mit fehlertoleranten Server auf Intel-Prozessorbasis für die Betriebssysteme Microsoft Windows (2001), Red Hat Enterprise Linux (2005) VMware Infrastructure 3 (2007)
- Erster fehlertoleranter Quad-Core-Server (2007); erster fehlertoleranter Dual-Core-Server (2006)
- Bekanntgabe der fehlertoleranten Server der V-Serien auf Basis von Intel-Prozessoren für das OpenVos-Betriebssystem von Stratus (2006)
- Start der Geschäftseinheit "Solutions Services" für die Entwicklung von technologiegestützten Tools und Serviceleistungen zur Sicherstellung durchgängiger IT Verfügbarkeit
- Drastische Verringerung geplanter Ausfallzeit für einsatzkritische Windows-Umgebungen durch Active Upgrade (2005)
- Einführung von SINAP/SIP für VoIP-Lösungen der nächsten Generation (2005)
- 25-jähriges Erfolgsgedächtnis in fehlertoleranter Verfügbarkeitstechnologie (2005)

AKTUELLE AUSZEICHNUNGEN UND ANERKENNUNGEN

- Auszeichnung der InfoWorld als Technologie des Jahres für die beste HA Lösung für KMUs (2009)
- Auszeichnung der InfoWorld als Technologie des Jahres für die beste fehlertolerante Plattform (2008, 2007)
- Finalist der SAP Pinnacle Awards (2008)
- Nennung von FinTech als einer der 100 besten Anbieter von Finanzdienstleistungstechnologie (2007, 2006)
- Auszeichnung durch SQL Server Editor's Choice für Active Upgrade (2006)
- Ehrung von AT&T zum herausragenden Lieferanten (2006)



Die Spezifikationen und Beschreibungen sind Zusammenfassungen. Änderungen vorbehalten.

Stratus, das Stratus-Logo, ftServer, das ftServer-Logo, SINAP, Continuous Processing und The Availability Company sind eingetragene Warenzeichen; das Stratus Technologies-Logo, das Stratus 24x7-Logo, die Zahl auf dem Stratus-Logo, Stratus Avance, das Stratus Avance-Logo und ActiveService sind Warenzeichen und Uptime Meter ist eine Dienstleistungsmarke von Stratus Technologies Bermuda Ltd. Microsoft, Windows, und Windows Server sind entweder Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern. Intel, das Intel Inside-Logo und Xeon sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Intel Corporation in den Vereinigten Staaten oder anderen Ländern. NEBS ist ein Warenzeichen der Telcordia Technologies, Inc. UNIX ist ein eingetragenes Warenzeichen von The Open Group in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern. Hewlett-Packard, HP, HP-UX und PA-RISC sind eingetragene Warenzeichen der Hewlett-Packard Company. Das eingetragene Warenzeichen Linux wird in Unterlizenz vom Linux Mark Institute, dem Inhaber der alleinigen Lizenz von Linus Torvalds, dem Inhaber der Marke weltweit, genutzt. Red Hat und das Red Hat Shadowman-Logo sind eingetragene Warenzeichen der Red Hat, Inc. in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern. VMware und das VMware-Logo sind eingetragene Warenzeichen von VMware, Inc. Alle anderen Warenzeichen und eingetragenen Warenzeichen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

© 2009 Stratus Technologies Bermuda Ltd.

X854-B Alle Rechte vorbehalten.